



(DE) Heizkabel für Geflügeltränken

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die nachfolgenden Hinweise sorgfältig, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.



VORSICHT!

Gefahr von Personen-, Tier- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Sicherstellen, dass das Gerät nur von Personen mit entsprechenden Fachkenntnissen verwendet wird.
- Gerät von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten.
- Das Heizkabel erwärmt sich und wird heiß.
- Heizkabel nicht auf hitzeempfindlichen Oberflächen und Gegenstände legen.

- Darauf achten, dass sich keine brennbaren oder leicht entzündlichen Materialien in der Nähe des Heizkabels befinden.
- Die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung prüfen. Gerät nur mit der vorgesehenen Netzspannung und dem Netzadapter im Lieferumfang betreiben.
- Bei nicht lesbaren technischen Daten auf dem Typenschild der Heizplatte und/oder Netzadapter darf das Produkt nicht verwendet werden.
- Zum Schutz von Personen, Tieren und Einrichtungen darf das Gerät nur an Netzsteckdosen angeschlossen werden, die separat durch einen Schutzschalter (FI) abgesichert sind.
- Alle elektrischen Zuleitungen so verlegen, dass diese vor Verbiss geschützt sind. Nur verbissichere Materialien verwenden.
- Elektrische Zuleitung nicht mit Öl oder scharfen Kanten in Verbindung bringen.
- Das Heizkabel nicht benutzen, wenn Gehäusesteile oder die Anschlussleitung beschädigt sind.
- Beschädigte Anschlussleitung nicht selbst reparieren.
- Die Funktionsfähigkeit des Heizkabels vor dem ersten Frosteinbruch prüfen.
- Den Netzadapter immer aus der Steckdose ziehen, bevor die Heizplatte umgestellt oder gesäubert wird.
- Netzadapter und Verbindungsstecker nicht in Wasser tauchen. Netzadapter in Steckdose vor Nässe schützen.
- Wartungs- und Reinigungshinweise beachten.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur mit geeignetem Netzadapter durchführen.
- Gerät von Staub und Verunreinigungen freihalten.
- Gerät nur mit weichem Lappen oder feuchtem Tuch reinigen. Der Lappen bzw. das Tuch sollte frei von Benzin und/oder Lösungsmittel sein, da diese die Tränke angreifen oder beschädigen können.
- Das Gerät nur bei Frostgefahr in Betrieb nehmen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

Das Heizkabel dient zur Erwärmung und Frostfreiheit von Geflügeltränken. Jeder andere Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch, bei Eingriffen in das Gerät sowie bei Veränderungen des Gerätes erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche seitens des Herstellers.

Lieferumfang:

- 1x Bedienungsanleitung
- 1x Heizkabel
- 1x Netzteil

Anwendung und Inbetriebnahme

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Heizkabel auf Beschädigungen prüfen.
2. Heizkabel in den frostfrei zu haltenden Bereich legen. **Achtung:** weißes Verbindungsstück muss unter Wasser sein.
3. Netzadapter mit 230-V-Steckdose verbinden.
4. Zum Abschalten der Heizplatte den Netzadapter ziehen.

Funktion

Im Heizkabel ist ein selbstregulierender Heizdraht verbaut, der das Heizkabel gleichmäßig erwärmt. Das Heizkabel kann im Innen- und Außenbereich eingesetzt werden. Solange die Tränke mit Strom versorgt bleibt, wird das Wasser erwärmt. Nur bei Frostgefahr in Betrieb nehmen! Das Wasser wird bis zu einer Außentemperatur von -10 °C frostfrei gehalten.

Wartung und Reinigung

VORSICHT!

Gefahr von Personen-, Tier- und Sachschädigung

Beachten Sie bei der Wartung und Reinigung folgende Hinweise:

- Gerät von Staub und Verunreinigungen freihalten.
- Gerät nur mit weichem Lappen oder feuchtem Tuch reinigen. Der Lappen bzw. das Tuch sollte frei von Benzin und/oder Lösungsmittel sein.

Technische Daten

Artikelnummer / Typenbezeichnung:	70234
Spannung Netzteil:	Primär: 230 V AC, 50/60 Hz, 0,6 A Sekundär: 12 V DC, 1,0 A
Leistung:	12 W
Schutzklasse:	III (ab Verbindungsstecker zu Heizkabel)
Schutzart:	Netzadapter: IP44 Heizkabel: IPX7
Gewicht:	ca. 124 g



CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Albert Kerbl GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet.



Elektroschrott

Die sachgerechte Entsorgung des Produkts nach deren Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt

(FR) Câble chauffant pour abreuvoirs à volaille

Consignes de sécurité

Lisez attentivement les informations ci-dessous avant d'utiliser l'appareil. Conservez soigneusement le présent mode d'emploi.



ATTENTION !

Un usage non conforme peut mettre les personnes et les animaux en danger et causer des dommages matériels !

- Veiller à ce que seules des personnes disposant des compétences requises utilisent l'appareil.
- Tenir l'appareil hors de portée des enfants et des personnes fragiles.
- Le câble chauffant se réchauffe et devient brûlant.
- Ne pas poser le câble chauffant sur des objets ou des surfaces sensibles à la chaleur.
- S'assurer qu'aucun matériau combustible ou facilement inflammable ne se trouve à proximité du câble chauffant.
- Vérifier la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique. Utiliser l'appareil uniquement avec le courant secteur prévu et l'adaptateur secteur fourni.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si les caractéristiques techniques de la plaque signalétique et/ou de l'adaptateur secteur sont illisibles.
- Afin de protéger les personnes, les animaux et les équipements, brancher l'appareil exclusivement sur une prise protégée par un disjoncteur (FI) dédié.
- Installer tous les raccordements électriques, de sorte qu'ils soient protégés des morsures d'animaux. Utiliser uniquement des matériaux résistants aux morsures.
- Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec de l'huile ou des bords tranchants.
- Ne jamais utiliser le câble chauffant si des pièces du boîtier ou le câble de raccordement sont endommagés.
- Ne jamais réparer un câble de raccordement endommagé soi-même.
- Vérifier le bon fonctionnement de câble chauffant avant les premières gelées.
- Toujours retirer l'adaptateur secteur de la prise de courant avec de déplacer ou de nettoyer la plaque chauffante.
- Ne jamais immerger l'adaptateur secteur et/ou la fiche de connexion dans l'eau. Protéger l'adaptateur secteur inséré dans la prise de courant de l'humidité.
- Observer les consignes de maintenance et de nettoyage.
- Effectuer les opérations maintenance et de nettoyage uniquement après avoir retiré l'adaptateur secteur de la prise.
- Protéger l'appareil contre les poussières et les impuretés.
- Nettoyer l'appareil uniquement avec un chiffon doux ou humide. Le chiffon utilisé doit être exempt d'essence et/ou de solvant qui risquent d'attaquer ou d'endommager l'abreuvoir.
- Mettre l'appareil uniquement en service en cas de risque de gel.

Utilisation conforme à l'usage prévu :

Le câble chauffant est destiné à protéger les abreuvoirs à volaille du gel et à les réchauffer. Tout autre usage est considéré comme non conforme. Le fabricant décline tout recours à sa garantie et au dédommagement en cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu, d'interventions sur l'appareil ou de modifications de l'appareil.

Pièces fournies :

- 1 mode d'emploi
- 1 câble chauffant
- 1 bloc d'alimentation

Utilisation et mise en service

Manière de procéder :

1. Vérifier l'absence d'endommagement du câble chauffant.
2. Placer le câble chauffant dans la zone à protéger du gel. **Attention :** la pièce de connexion blanche doit être immergée dans l'eau.
3. Brancher l'adaptateur secteur sur une prise de 230 volts.
4. Retirer l'adaptateur secteur de la prise pour éteindre la plaque chauffante.

Fonction

Le câble chauffant est équipé d'un fil chauffant autorégulant qui le chauffe uniformément. Le câble chauffant est utilisable à l'intérieur ou à l'extérieur. L'eau est tiédie tant que l'abreuvoir est branché, ce qui implique qu'il ne faut brancher le câble qu'en cas de risque de gel ! L'eau est maintenue hors gel jusqu'à une température extérieure de -10 °C.

Maintenance et nettoyage

ATTENTION !

Danger pour les personnes et les animaux et risques de dommages matériels

Respectez les consignes suivantes lors de l'entretien et du nettoyage :

- Tenir l'appareil exempt de poussière et d'impuretés.
- Ne nettoyer l'appareil qu'avec un chiffon doux ou un tissu humide. Le chiffon ou le tissu doit être exempt d'essence et/ou de solvants.

Caractéristiques techniques

Référence / modèle :	70234
Tension du bloc d'alimentation :	Primaire : 230 V CA, 50/60 Hz, 0,6 A Secondaire : 12 V CC, 1,0 A
Puissance :	12 W
Classe de protection :	III (à compter de la fiche de connexion du câble chauffant)
Indice de protection :	Adaptateur secteur : IP44 Câble chauffant : IPX7
Poids :	env. 124 g



Déclaration de conformité CE

La société Albert KERBL GmbH déclare par la présente que le produit/l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est en conformité avec les exigences et autres dispositions applicables des directives. La marque CE indique que les directives de l'Union Européenne sont satisfaites.



Déchets électriques

A sa mise au rebut, l'élimination conforme de l'appareil est à la charge de l'utilisateur. Respectez les dispositions légales applicables de votre pays. L'appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères. Dans le cadre de la directive CE relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est pris en charge gratuitement par les points de collecte communaux ou les entreprises de traitement des déchets spéciaux, ou peut être remis à un revendeur proposant un service de reprise. L'élimination conforme sert à la protection de l'environnement et prévient les éventuels effets nocifs sur l'être humain et l'environnement.

(EN) Heating cable for poultry troughs

Safety instructions

Read the following instructions carefully before using the device. Keep these operating instructions in a safe place.



CAUTION!

- Risk of physical injury to people and animals and material damage if used incorrectly!
- Ensure that the device is used only by people having the necessary professional skills.
 - Keep the device out of reach of children and frail people.
 - The heating cable warms up and becomes hot.
 - Do not place the heating cable on surfaces or objects that are sensitive to heat.

- Ensure that no flammable or easily combustible materials are placed near the heating cable.
- Check the operating voltage specified on the type plate. Operate the device only at the intended mains voltage and using the mains adapter supplied with the device.
- If technical data on the type plate of the heating plate and/or mains adapter is illegible, the product must not be used.
- For the safety of humans, animals and property, the device must be connected only to mains sockets that are protected separately by a residual current circuit breaker (RCCB).
- Route all electrical supply cables so that they are protected against biting or pecking. Use only peck-proof materials.
- Do not allow electrical supply cables to come into contact with oil or sharp edges.
- Do not use the heating cable if parts of the casing or the supply cable are damaged.
- Do not repair a damaged supply cable yourself.
- Before the first frost, check the functioning of the heating cable.
- Always remove the mains adapter from the socket before moving or cleaning the heating plate.
- Do not immerse the mains adapter or connection plug in water. Protect the mains adapter in the socket from moisture.
- Comply with maintenance and cleaning instructions.
- Perform maintenance and cleaning tasks only when the mains adapter is disconnected.
- Keep the device free from dust and soiling.
- Clean the device only with a soft cloth or damp towel. The cloth or towel must be free of petrol and/or solvents, since these can attack and damage the trough.
- Operate the device only if there is a risk of frost.

Correct use:

The heating cable is used to heat and keep poultry troughs free from frost. Any other use is deemed incorrect. If the device is used incorrectly, tampered with or modified, the manufacturer's warranty and liabilities are nullified.

Included:

- 1x operating instructions
- 1x heating cable
- 1x power pack

Use and commissioning

Proceed as follows:

1. Check the heating cable for damage.
2. Lay the heating cable in the area to be kept frost-free. **Important:** white connecting piece must be submerged under water.
3. Connect the mains adapter to a 230 V power socket.
4. To switch off the heating plate, pull out the mains adapter.

Functioning

A self-regulating heating wire is built into the heating cable. This wire warms the heating cable evenly. The heating cable can be used indoors and out. While the trough remains supplied with electricity, the water is warmed. Connect it only if there is a risk of frost! The water is maintained frost-free down to an outside temperature of -10 °C.

Maintenance and cleaning

CAUTION!

Risk of physical injury to people and animals, and material damage

Observe the following instructions for maintenance and cleaning:

- Keep the appliance free of dust and dirt.
- Only clean the device with a soft cloth or damp cloth. The cloth should be free of petrol and/or solvents.

Technical data

Item number/type designation:	70234
Power pack voltage:	Primary: 230 V AC, 50/60 Hz, 0.6 A Secondary: 12 V DC, 1.0 A
Output:	12 W
Protection class:	III (from connection plug to heating cable)
Protection type:	Mains adapter: IP44 Heating cable: IPX7
Weight:	approx. 124 g



CE-conformity declaration

Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE mark confirms compliance with the Directives of the European Union.



Electronic scrap

Disposing of this device after its service life is the responsibility of the operator. Please consult the valid national regulations. The device must not be disposed of in household waste. In accordance with the stipulations of the EU Directive on the Disposal of Electrical and Electronic Devices, the device can be disposed of free of charge at the local waste collection or recycling centre. Alternatively, it can be returned to retailers who offer a collection service. The proper disposal helps to ensure environmental protection and prevents any adverse effects on human health and the environment.

(IT) Cavo riscaldante per abbeveratoi per volatili

Avvertenze di sicurezza

Leggere con attenzione le seguenti avvertenze prima di utilizzare l'apparecchio. Conservare correttamente le presenti istruzioni per l'uso.



CAUTELA!

Pericolo di danni a persone, animali e cose in caso di utilizzo scorretto!

- Accertarsi che l'apparecchio sia utilizzato solo da persone con adeguate conoscenze tecniche.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata di bambini e persone fragili.
- Il cavo riscaldante si riscalda e raggiunge una temperatura molto elevata.
- Non appoggiare il cavo riscaldante su oggetti e superfici sensibili al calore.
- Assicurarsi che nei pressi del cavo riscaldante non si trovino materiali combustibili o facilmente infiammabili.
- Controllare la tensione d'esercizio e il tipo di apparecchio specificati sulla targhetta identificativa. Utilizzare il dispositivo solo con la tensione di rete prevista e con l'adattatore fornito.
- Il prodotto non può essere utilizzato se i dati tecnici sulla targhetta identificativa del cavo riscaldante e/o dell'adattatore non sono leggibili.
- Per la protezione di persone, animali e dispositivi, l'apparecchio può essere collegato solo a prese che siano protette mediante un interruttore differenziale (FI).
- Installare tutti i cavi elettrici di alimentazione in modo che risultino protetti dai morsi. Utilizzare solo materiali antimorsi.
- Non mettere in contatto il cavo di alimentazione elettrico con olio o spigoli vivi.
- Non utilizzare il cavo riscaldante se parti del corpo esterno o il cavo di collegamento sono danneggiati.
- Non riparare in autonomia il cavo di collegamento danneggiato.
- Testare la funzionalità del cavo riscaldante prima che si verifichi la prima gelata.
- Prima di spostare o pulire il cavo riscaldante, staccare sempre il connettore dalla presa.
- Non immergere in acqua l'adattatore di rete e la spina di collegamento. Proteggere dall'acqua l'adattatore di rete nella presa.
- Attenersi alle istruzioni di manutenzione e pulizia.
- Eseguire i lavori di manutenzione e pulizia solo con l'adattatore di rete staccato.
- Mantenere l'apparecchio pulito da polvere e impurità.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido o uno straccio inumidito. Il panno o lo straccio dovrebbero essere esenti da benzina e/o solventi, in quanto possono aggredire o danneggiare l'abbeveratoio.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo in caso di pericolo di gelo.

Uso conforme:

Il cavo riscaldante serve a riscaldare gli abbeveratoi per i volatili e proteggerli dal congelamento. Ogni altro uso è considerato non conforme. In caso di uso non conforme e in caso di interventi e modifiche dell'apparecchio, decadono i diritti di garanzia del produttore.

Dotazione:

- 1 libretto d'istruzioni
- 1 cavo riscaldante
- 1 alimentatore

Uso e messa in funzione

Procedere come segue:

1. Verificare che il cavo riscaldante non presenti danni.
2. Sistemare il cavo riscaldante nella zona da proteggere dal gelo. **Attenzione:** il connettore bianco deve essere sott'acqua.
3. Collegare l'adattatore di rete alla presa da 230 V.
4. Per spegnere il cavo riscaldante staccare l'adattatore di rete.

Funzione

Nel cavo riscaldante è installato un filo riscaldante auto-regolante che riscalda uniformemente il cavo. Il cavo riscaldante può essere utilizzato sia all'aperto, sia al chiuso. Finché l'abbeveratoio è alimentato con la corrente elettrica l'acqua si riscalda. Mettere in funzione solo in caso di rischio di congelamento! L'acqua è protetta dal congelamento fino a una temperatura esterna di -10 °C.

Manutenzione e pulizia

PRUDENZA!

Pericolo di danni a persone, animali e cose

Osservare le seguenti istruzioni per la manutenzione e la pulizia:

- Mantenere l'apparecchio libero da polvere e sporcizia.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido o umido. Il panno deve essere privo di benzina e/o solventi.

Dati tecnici

Numero articolo / denominazione tipo:	70234
Tensione alimentatore:	Primaria: 230 V AC, 50/60 Hz, 0.6 A Secondaria: 12 V DC, 1.0 A
Potenza:	12 W
Classe di protezione:	III (dal connettore al cavo riscaldante)
Grado di protezione:	Adattatore di rete: IP44 Cavo riscaldante: IPX7
Peso:	ca. 124 g



Dichiarazione di conformità CE

La Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea.



Rifiuti elettronici

L'operatore è responsabile del corretto smaltimento dell'apparecchio alla fine del suo ciclo di vita. Fare riferimento alle norme vigenti nei singoli paesi. Non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici. Nell'ambito della direttiva europea sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete, l'apparecchio deve essere conferito gratuitamente presso i centri di raccolta comunali o i servizi di smaltimento rifiuti. In alternativa può essere riconsegnato ai rivenditori specializzati che offrono questo tipo di servizio. Lo smaltimento corretto rappresenta una tutela dell'ambiente e contribuisce a prevenire ripercussioni dannose su uomo e ambiente.

